

Bodega den 3 December 1854

Kjære Forældre med Glæde og Sondhed haver jeg eders Skrivelse, tillige mæd det fra Ole Jensen, modtaget den 29 November, hvaar ved det Glæder mig at høre at i endnu leve og ære ved en God Helse, men det bedrøves mig at min Tante er Død ogsaa om midt Søskende Barn skolde nu være dokjnet, jeg hører ogsaa at min Broder Hans er Gift og at Gud haver Vælsignet ham med 3 Børn hvilket ogsaa glæder mig hælst om han haver det godt, hvilket jeg haaber, ja det glæder mig ogsaa at høre at min Gamle Besstemoder som er 80 Aar Gamel er endnu rask, men det vilde Glæde mig endnu mere dersom jeg kunde se hende og tale med hende ved hvilket jeg haaber og beder til min Gud at lade follove den Dag at jeg maatte endnu se og tale med eder, jeg hører ogsaa at mine Søstre tjæne jeg havde tængt at min Søster Dorethia enddog var Gift, det glæder mig ogsaa at høre at Kjøbmand Peder Madsen endnu ikke haver glæmdt mig, jeg ønsker ham megen Glæde i sedt Ægteskab for jeg haver hørdt for en kort tid siden at han er Gift, jeg takker ham ogsaa mange gange for sin helse til mig, men Kjære Fader og Moder i særdeleshed takker jeg eder for eders Kjærlighed til mig, det gjør i mig megt ondt at jeg ikke strax kan gjøre mig rede til at folfylde eders Begjæring at rejse til eder.

side 2.

Kjære foreldre i bede mig at i lade eder vide medt Levnets løb det vil være mig meget besværligt nu at erindre for der er meget at for tale siden de Aar 1843 i hvilken Tid jeg haver Vandredt langt og døyet megt og jeg ikke haver hørdt et eneste Ord fra eder i al den Tid, saa nær som jeg kan forstaae fra eders Skrivelse have i ikke modtaget midt Brev hvilket jeg skrev tillige mæd Ole Jens. Brev, den 8 Juni i dette Aar, det er megt mærkvædigt, jeg haver nu skreven 4 gange til eder og tillige til Ole Jensen, og haver (ikke) føren denne gang faadt Svar paaet eneste men Kjær naar jeg komer jæn saa vil jeg fortælle eder aldt.

Jeg Boer nu i en egn som kaldes Bodega dæt er omtrendt  
60 Mile fra Sanfransisco. det er æn meget smoch  
egn og der w er ogsaa meget sondt. jeg haver en lile Eiendom  
der. mæn tiderne ære meget for andrede nu i California  
er ikke som den haver før været en Eiendom som før (ikke) konde  
kjøbes for mindre end 2000 Spanske Daler kan man nu  
ikke faa 800= for. det er fordi Minerne ære meget Daarlige  
og Landet er foldt mæd Bøner. jeg haaber at om en  
chordt tid dæt maaske vel blive bædre jeg vil nu sælge min  
Eiendom lige saa snart som muligt.

jeg beder eder Kjære at ond Skyldde min Skrivelse for den er meget  
daarligt men jeg haver nu i 11 Aar næsten ikke Talet et  
eneste Ord Dansk. mæn jeg troer at naar jeg  
kommer Jæm i gæn saa vil jeg nok lære at Tale Dansk igjæn  
jeg Taler nu meget godt Engelsk og tæmeligt godt  
Spansk. jeg have ogsaa Skrevet til Ole Jensen mæn  
der som et af dem skolde ikke kome fræm saa maa i dog  
undskyldde mig.

side 3.

jeg vil nu slute (min) daarlige Skrivelse fo denne gang med en  
flittig Hilsen til alle gode Vener og bekjæntere

Min adraer er saasom Før

Mester William Howard  
Bodega  
California

Kjære Fader og Moder Søstre og Brødre  
vær nu hilset fra eders til Døden Søn og  
Broder

Christopher Thomsen Folchmand

Bodega den 3 December 1851

Kjære Forældre med Glæde og Tak for jeres  
elvers Skrivelse, tillykke med det nye Ole Jensen  
medtaget den 29 November. Gaae med det Glæde vidne  
at jeres i samfundet have og det gode og en God Gode,  
men det bedrøvs mig at min Sante og den yndig  
om mit Søskende Lars skole i en vakk skole.  
jeg haer ogsaa at min Datter Hans er Gift og at Gud  
haer kaligant jere med 3 Løve faillat ogsaa  
glædemig fætt om jere haer det gode. faillat jeg haer.  
ja det glæder mig ogsaa at jere at min gamle Datter Marie som  
er 80 Aar gammel er end i en vakk. men det vilde haer mig  
end i en vakk. ogsaa jeg kom jere end og kala med jere  
med faillat jeg haer og haer det min Gud at haer feldone  
den 8 Dag at jeg maatte end i en se og haer end.  
jeg haer ogsaa at min Søster haer jeg haer tangt at min  
Søster Dorothea end i en vakk.  
det glæder mig ogsaa at jere at Kjøbmand Peter Madsen  
end i en vakk. jere glædemig. jeg ender jere mig  
Glæde i jere Lykke for jere haer jere for en lov det  
jere at jere er Gift. jeg taler jere ogsaa mig og jere  
for jere faldet mig.  
men Gode Gud og Moder i jere Lykke taler jeg jere  
for ender Lykke det mig. det jere i mig mangt om det at  
jeg ender haer jere mig ender til det jere ender Lykke  
at jere til det.

20  
Dessa fructer i bode mig at skades och med Lærnets till  
det vil vara mig mycket behagligt om at se dem för den  
magnet at för till sin i år 1848 i fackten Lär jag jag  
kan som till långt og vort mig. og jag icke jag som fört  
at angifva Om jag var i vilken Lär. jag som jag kan  
jag som jag vil skicka jag icke med något med Brev  
helt jag som till jag med Om jag. Brev. som 8 juni  
i det till. Det er mig mycket behagligt. jag som jag vil  
A jag till vil mig till till Om jag. og jag som jag vil  
gag jag. Det som jag angifva mig man jag mig jag  
kommer jag som jag vil jag för till vil at.

Jag soer mig i en egen som kaldes Bedega i et om lund  
60 Mile fra Sanfransisco. Det er en meget fin och  
egen og der er ogsaa meget skov. jag som jag vil om lund  
der. man vil om en meget for mig om lund California  
icke som jag vil om en egen som jag vil om lund  
Lær for mig om lund 2000 spanisk Daler kan man mig  
icke fra 500 = for. det er for mig om lund om lund  
og Landet er godt med Lær. jag som jag vil om lund  
och det vil mig om lund om lund jag vil mig om lund  
Eiendom ligga som jag vil om lund.

Jag vil om lund om lund om lund om lund om lund  
Lær mig jag som jag vil om lund om lund om lund  
at angifva Om jag vil om lund om lund om lund  
Lær som jag vil om lund om lund om lund jag  
jag om lund mig mig om lund om lund om lund  
Spanisk. jag som jag vil om lund om lund om lund  
Lär som jag vil om lund om lund om lund om lund  
om lund om lund om lund om lund om lund

jeg vil nu flinke <sup>min</sup> Særdelede forsamling med en  
flittig Tilsyn til alle deres Bøer og bebjæder.

Min adraer er saasom Fø

Mester William Howard

Bodega

of California

Djæns Fader og Moder Søstre og Brødre.

Har nu fæstet fra New til Söden King og  
Broer

Christopher Thomsen Folckmand